

**AKTE TOT WIJZIGING VAN HET PROTOCOL BETREFFENDE DE STATUTEN VAN DE
EUROPESE INVESTERINGSBANK WAARBIJ DE RAAD VAN GOUVERNEURS DE
BEVOEGDHEID WORDT VERLEEND TOT DE OPRICHTING VAN EEN EUROPEES
INVESTERINGSFONDS**

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,
DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,
ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,
DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,
DE PRESIDENT VAN IERLAND,
DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,
DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,
HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË
EN NOORD-IERLAND,

VASTBESLOTEN te voorzien in de nodige financiële instrumenten ter versterking van de interne markt en de economische en sociale samenhang,

OVERWEGENDE dat de Europese Raad te Edinburgh heeft verzocht, ten einde het economisch herstel in Europa te bevorderen, spoedig de oprichting van een Europees Investeringsfonds in overweging te nemen,

VASTSTELLENDE de voordelen van nauwe samenwerking tussen de Gemeenschap, de Europese Investeringsbank en andere financiële instellingen in de Lid-Staten die belang hebben bij de doelstellingen van het Fonds,

HEBBEN BESLOTEN de Statuten van de Bank te wijzigen ten einde de Raad van Gouverneurs de bevoegdheid te verlenen tot de instelling van een Europees Investeringsfonds en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,
Philippe DE SCHOUTHEETE DE Tervarent,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN DENEMARKEN,
Gunnar RIBERHOLDT,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,
Jochen GRÜNHAGE,
Plaatsvervangend Permanente Vertegenwoordiger,

DE PRESIDENT VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK,
Leonidas EVANGELIDIS,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING VAN SPANJE,

Camilo BARCIA GARCÍA-VILLAMIL,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

François SCHEER,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

DE PRESIDENT VAN IERLAND,

Pádraig MAC KERNAN,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

Frederico DI ROBERTO,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID DE GROOTHERTOG VAN LUXEMBURG,

Jean-Jacques KASEL,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

B. R. BOT,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

DE PRESIDENT VAN DE PORTUGESE REPUBLIEK,

José César PAULOIRO DAS NEVES,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN VAN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË
EN NOORD-IERLAND,

Sir John KERR,
Ambassadeur,
Permanente Vertegenwoordiger,

DIE, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten,

OVEREENSTEMMING HEBBEN BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN:

Artikel A

Het Protocol betreffende de Statuten van de Europese Investeringsbank, gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, wordt met het volgende artikel aangevuld:

„Artikel 30

1. De Raad van Gouverneurs kan met eenparigheid van stemmen besluiten tot de oprichting van een Euro-

pees Investeringsfonds, dat rechtspersoonlijkheid zal bezitten en financieel onafhankelijk zal zijn en waarvan de Bank een van de oprichtende leden zal zijn.

2. De Raad van Gouverneurs stelt de Statuten van het Europees Investeringsfonds vast bij een met eenparigheid van stemmen genomen besluit. In de Statuten worden met name de doelstellingen, de structuur, het kapitaal, het lidmaatschap, de financiële middelen, de beleidsinstrumenten en de regelingen met betrekking

tot de accountantscontrole, alsmede de relatie tussen de organen van de Bank en die van het Fonds vastgesteld.

3. Niettegenstaande het bepaalde in artikel 20, lid 2, is het de Bank toegestaan deel te nemen in het beheer van het Fonds en bij te dragen tot het geplaatste kapitaal ervan tot een bedrag dat door de Raad van Gouverneurs bij een met eenparigheid van stemmen genomen besluit wordt vastgesteld.

4. De Europese Economische Gemeenschap kan lid worden van het Fonds en bijdragen tot het geplaatste kapitaal ervan. Financiële instellingen die belang hebben bij de verwezenlijking van de doelstellingen van het Fonds, kan verzocht worden er lid van te worden.

5. Het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen is van toepassing op het Fonds, op de leden van zijn organen waar het de uitoefening van hun taken betreft, en op de personeelsleden van het Fonds.

Het Fonds wordt bovendien vrijgesteld van elke fiscale of parafiscale heffing ter gelegenheid van de uitbreiding van zijn kapitaal, alsmede van de verschillende formaliteiten welke deze verrichtingen kunnen medebrengen in de Staat waar de zetel gevestigd is. Zijn opheffing en liquidering brengen evenmin enige heffing mede. Tenslotte geeft de werkzaamheid van het Fonds en van zijn organen, uitgeoefend onder de statutaire voorwaarden, geen aanleiding tot de heffing van omzetbelastingen.

Dividenden, meerwaarden of andere van het Fonds afkomstige inkomensvormen waarop de leden andere dan de Europese Economische Gemeenschap en de Bank, recht hebben, blijven evenwel onderworpen aan

de fiscale bepalingen van de wetgeving die van toepassing is.

6. Het Hof van Justitie is binnen de hierna genoemde grenzen bevoegd uitspraak te doen in geschillen over door de organen van het Fonds getroffen maatregelen. Tegen deze maatregelen kan onder de in artikel 173 van het Verdrag bepaalde voorwaarden beroep worden ingesteld door leden van het Fonds in die hoedanigheid of door Lid-Staten.”.

Artikel B

1. Deze Akte zal door de Hoge Verdragsluitende Partijen worden bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

2. Deze Akte treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende Staat die als laatste deze handeling verricht.

Artikel C

Deze Akte, opgesteld in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen van de andere ondertekenende Staten.

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben la presente Acta.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne akt.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Rechtsakt gesetzt.

Εἰς πίσωσὴ τῶν ἀνῶερῶ, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔεσαν τὶς υπογραφὰς τοὺς στὴν παρούσα πράξη.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Act.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Akte hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acto.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de marzo de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den femogtyvende marts nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten März neunzehnhundertdreißundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Μαρτίου χίλια εννιακόσια εννενήντα τρία.

Done at Brussels on the twenty-fifth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq mars mil neuf cent quatre-vingt-treize.

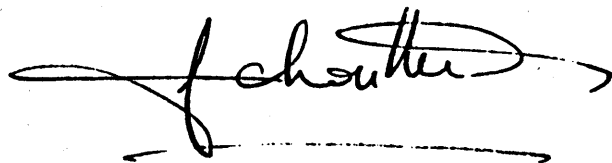
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an cúigiú lá fichead de Mhárta, míle naoi gcéad nócha a tri.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque marzo millenovecentonovantatré.

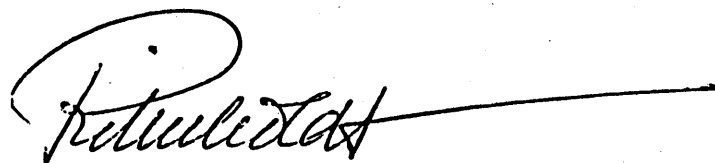
Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste maart negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Março de mil novecentos e noventa e três.

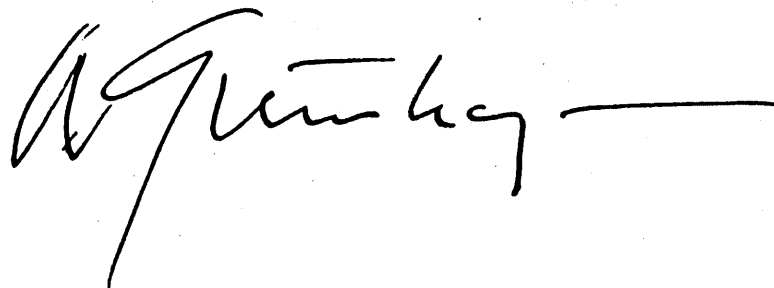
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'f. chauteau', with a long horizontal flourish extending to the right.

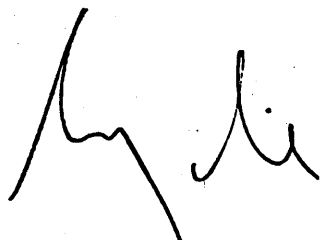
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Margrethe II', with a long horizontal flourish extending to the right.

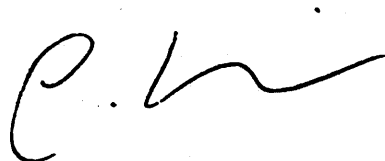
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. Genscher', with a long horizontal flourish extending to the right.

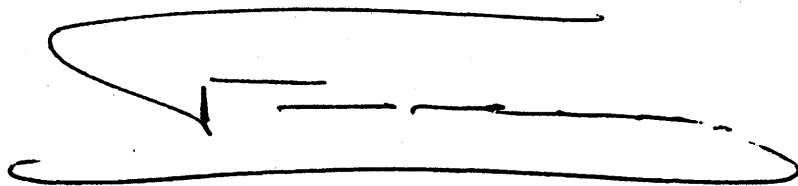
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'K. Karamanlis', with a long horizontal flourish extending to the right.

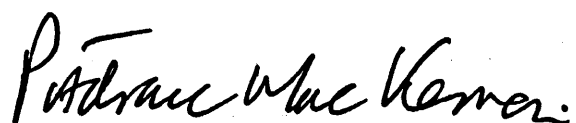
Por Su Majestad el Rey de España

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Carlos I', with a long horizontal flourish extending to the right.

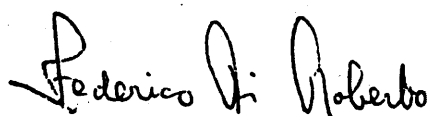
Pour le Président de la République française



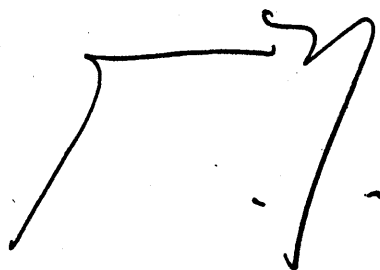
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



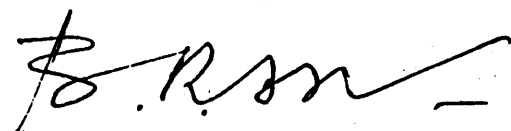
Per il Presidente della Repubblica italiana



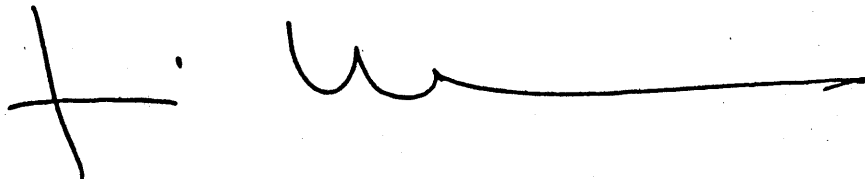
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Pelo Presidente da República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'F' followed by a series of loops and a long horizontal stroke.

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, reading 'John Kerr' in a cursive style, with a horizontal line underneath.A short horizontal line.